

Protokol zgromažiny člankow 2023

Protokoll der Mitgliederversammlung 2022

Ort/město: Serbske wósadne zmakanišćo / Wendisches Gemeindezentrum,
W. Rathenauowa droga 16, Chóšebuz-Chmjelow

Zeit/cas: 02.12.2023, zeger 14:00 do 17:30 góžin

Anwesende/pšibytne: dr. habil. H. S. Leipner – pšedsedař; W. Měškank – zastupny pšedsedař;
F. Matijašk – pókladnik; dr. C. Piniekowa; dr. Madlena Norberg; f. K. Köhlerowa;
M. Elikowska-Winklerowa

Leitung/nawjedowanje: dr. habil. Hartmut S. Leipner

Protokoll/protokol: W. Meschkank

Pšepšosenje, protokol zajžoneje zgromažiny lěta 2022 a dnjowny pórěd za zgromažinu 2023 su se člankam pisnje a dwójorěcnje pšipóšćali dnja 21. nowembra 2023. Termin za zgromažinu jo se člankam towaristwa južo do toho w protokolach wobradowanjow pšedsedařstwa znaty cynił.

Einladung, Protokoll der zurückliegenden Mitgliederversammlung 2022 und Tagesordnung für die Versammlung 2023 wurden den Mitgliedern schriftlich und zweisprachig zugesandt am 21. November 2023. Der Versammlungstermin wurde den Mitgliedern bereits zuvor in den Protokollen der Vorstandsberatungen mitgeteilt.

(0) Zgromažina se zachopijo pó dnjownem pórěže z krotkeju nabóžninu f. K. Köhleroweje nabóžnina, spiw Duch. kjarliže no. 1

Die Versammlung wurde mit einer kurzen Andacht (Pfn. K. Köhler) entsprechend der vorgeschlagenen Tagesordnung begonnen.

(1) Pšedsedař dr. Hartmut S. Leipner wótwórijow zgromažinu. Spěchowarške towaristwo ma tuchylu 39 člankow; na zgromažinu jo musało pšiš nanejmjenjej 10 člankow, aby wóna była zamóžna wobzamknjenja pšewjasć. Toš móžo se zgromažina pšewjasć, njejo pak wobzamknjenja zamóžna.

Der Vorsitzende Dr. H. S. Leipner eröffnet die Versammlung. Der Förderverein hat derzeit 39 Mitglieder. Die Versammlung ist somit erst ab 10. anwesenden Mitgliedern beschlussfähig. Sie kann durchgeführt werden, ist aber nicht beschlussfähig.

(2) Pšibytne člank su z naražonym dnjownym pórědom wobjadne. Tejerownosći pšigłosuju protokoloju zajžoneje zgromažiny.

Die Anwesenden stimmen der vorgeschlagenen Tagesordnung zu. Ebenso wird dem Protokoll der zurückliegenden Versammlung zugestimmt.

(03) Rozpšawu pšedsedařstwa jo pódař za lěto 2023 pšedsedař dr. H. S. Leipner. slěduju žedne wuběrane dypki:

Den Bericht des Vorstandes zum Jahr 2023 erteilte der Vorsitzende Dr. H.S. Leipner; nachfolgend eine Auswahl der Aktivitäten:

- + „Ako Spěchowarške towaristwo za serbsku rěč w cerkwi z. t. smy małe zjadnošeństwo a drje wóstawamy małe. Ale smy wuznamny žěl serbskego towaršnostnego žywjenja Dolneje Łužyce. To jo wuslědk pilnego žěla našych člankow ...“
- + ako nowego članka smy móğali pšiwitaš lětosa w towaristwje fararja dr. Stefana Reichelta.

+ 5. oktobra 2023 jo wumrěł faraf Sven Oliver Lohmann. Ako člónk Lutherskeje wósady jo był wjelgin aktiwny w celem wokrejsu Chóšebuza. Jo sobu statkował w chóšebuskej synože a we wokrejsnej cerkwinej raže. Sven Oliver jo był wjelgin angažerowany pši zasej wóžywjence žěłabnosći Spěchowanskego towaristwa za serbsku rěc w cerkwi z. t. W lětach 2015 do 2018 jo był ako pókladnik člónk pšedsedařstwa. Derjeměše serbskeje wósady jo jomu było wutšobina pótrjebnosć. - písbytnje su stanuli na wopomnjeńsku minutu.

+ Tak wjele namšow ako 2023 hyšći žednje njejsmy pšewjadli: Ku kóncoju lěta to bužo 19 namšow z tyma, kenž w decembrje stej planowanej. Wětšy žěl su dwójorěcne namše, 5 namšow jo było cysto serbskich. Pšerězna licba namšarjow jo ako łoni wušej 90. (nadrobnje wó tom w dodanku resp. na internetowem boce Serbskeje wósady); na dwójorěcnej namšy pód gołym njebjom za wót wugla zniconu serbsku wjas Liškow bu na wuměnk rozžognowany f. Ingolf Kšenka;

+ STSRC jo pódpěrował Wendentag 2023 w Lübelnje z info-stojnicu, pšednoskami a dwójorěcneju namšu

+ publicistiske žěło:

- pšawidłownje jo wuchadał wósebny bok „Pomogaj Bog“ w NC; cerkwinske informacije w Nowem Casniku su byli wěcej razow tak wobšyrne, až su wobpšimjeli dwa abo tři boki casnika, abo su wujšli dwa raza wob mjasec.

- pšawidłownje jo se w serbskem rozgłosu wuscělało Bóže słowo na nježelach a swětych dnjach

- Nowy wósadnik wujžo lětosu dwa raza. Numer 20 jo wujšel w juliju, a numer 21 wujžo ku gódam

- w zgromadnem žěle z LND jo STSRC wudało šesty lětnik gronkow ochranojskeje bratšojскеje wósady w dolnoserbskej rěcy;

- lěta 2022 su wujšli knigły „Serbska cerkwja w Dešnj“; wudawař jo dr. Alfred Roggan; STSRC jo pódpěrowało projekt,

- knigły „Módlitwy za žiři“ su wujšli w tšich rěcach (nimski, dolnoserbski, pólski), awtorka jo kn. prof. PD dr. theol. Barbara Städtler-Mach (wót l. 1996 profesorka na Ewangelскеje wusokej šuli Nürnberg, wót l. 2014 jeje prezidentka, wót l. 2022 wuměnkafka), ilustracije su wót Ingridy Grošcyneje z Lubina;

+ Wokrejsne cerkwine wjednistwo jo wobzamknuło, až Serbska wósada dej bys direktnje zastupjona w chóšebuskej cerkwinej wokrejsnej synože. W nadawku Spěchowanskego towaristwa a žěl. kupki Serbska namša bu Martina Golašojc wupóslana. Zastupnica jo dr. Madlena Norberg.

+ 17. nowembra jo nazymska synoda wobzamknuła nowe wustawki. Tam jo póstajone, až Serbska wósada dostanjo wót pšidučeje legislatury wót lěta 2025 sem nic jano jadno ale stawnje dvě městnje. Naraženje zastupnikowu a teke jeju zastupujuceju dej pšis wót STSRC.

+ Pšedsedař wuraznje na to pokažo, až jo to jano žěl aktiwnosćow towaristwa a jogo člónkow w zajžonem lěše. Cełkowna rozpšawa pšidajo se ako dodank protokola a jo teke na internetowem boce STSRC wózwajjona: www.serby-ekbo.de

Der Vorsitzende verweist ausdrücklich darauf, dass hier nur einen Teil der vielen Aktivitäten des Vereins und seiner Mitglieder im zurückliegenden Jahr genannt wurde. Der gesamte Bericht wird als Anhang dem Protokoll beigegeben sowie auf der Internetseite des Fördervereins veröffentlicht

(04) Pókladnik Frank Matijašk póda jo financnu rozpšawu lětowu 2022 a 2023; cełkowna rozpšawa pšidajo se ako dodank protokola a jo teke na internetowem boce STSRC wózwajjona: www.serby-ekbo.de; Krotka diskusija jo se wusměřila na wužywanje pjenjez towaristwa za pógóscowanja; pókladnik jo pokažał na to, až jo granica pla 19 € na člónka a lěto za take zaměry. Pókladnik pokazujo na to, až wón znowa k wólbam do pšedsedařstwa wěcej nje kandiděrujo.

Der Schatzmeister Frank Matiaschk gibt den Finanzbericht für die Jahre 2022 und 2023

Der gesamte Bericht wird als Anhang dem Protokoll beigegeben sowie auf der Internetseite des Fördervereins veröffentlicht: www.serby-ekbo.de

Kurz diskutiert wird wegen des Verwendens von Vereinsgeldern zum Zwecke von Bewirtungen; der Schatzmeister verweist darauf, dass lediglich bis zu 19 € pro Mitglied im Jahr für diesen Zweck verwendbar seien. Der Schatzmeister verweist darauf, dass er zur Wahl im kommenden Jahr nicht wieder kandidieren wird.

(05) Diskusija / diskusija:

+ kn. dr. Chr. Piniekowa dodajo k rozpšawje pšedsedařa:

- wóna jo dalej wjadła kurs „Serbščina za luži cerkwje“, kenž južo z lěta 2013 wježo, k tomu jo

nastał wucbny material z 2 CD

- wóna jo sobu pśigótowała přednu dwójorěcnu namšu w Huštanju/Wüstenhain w adwenše 2022 a jo ze žišimi scenu a zapšosby nazwucowała
- lětny plakat 2023 jo Anja Piniekowa zasej wudała dwójorěcny

Dr. Chr. Piniekowa ergänzt zum Bericht des Vorsitzenden:

- Fortsetzung ihres Kurses „Wendisch für Kirchenleute“, den sie bereits seit 2013 führt, dazu ist Unterrichtsmaterial mit 2 CD erschienen
- Mitwirkung bei der Vorbereitung des zweisprachigen Advents-GD in Huštań/Wüstenhain und hat mit Kindern eine Szene und die Fürbitten eingeübt
- das Jahresplakat 2022 wurde wieder von Anja Piniek zweisprachig gestaltet.

+ kn. f. K. Köhlerowa pódajo žěl swójich aktiwnosćow zajžonego lěta, což nastupa jeje statkowanje ako serbska promštowka. Dla wobšyrnosći dodajo se jeje pśinosk w dodanku protokola.

Pfn. K. Köhler berichtet von ihren vielfältigen Aktivitäten als wendische Geistliche; siehe Anhang zum Protokoll.

+ dr. M. Norberg pśedstajijo nowy plakat za lěto 2024 „Wšyknó, což gótujošo, cyńšo w lubosći“, kótaryž wujžo zasej dwójorěcnje. Zgótowjenje plakata bu wupisane; kn. Anja Piniekowa njejo se wobžěliła, jo pak wobtužona, až njejo nadawk dostała kaž w zajžonych lětach;

Dr. M. Norberg stellte den Entwurf für das Jahresplakat 2024 vor (wird wieder zweisprachig gefertigt). Der Entwurf wurde ausgeschrieben; Frau Anja Piniek beteiligte sich nicht an der Ausschreibung, teilte aber ihre Enttäuschung mit, nicht wie in den zurückliegenden Jahren den Auftrag erhalten zu haben;

(06) Dla njedosegajucego wobžělenja člonkow na zgromažinje njejo móžno było, pśedsedařstwo za lěto 2022 ze zagronitosći wulichowaš.

Wegen zu geringer Beteiligung an der Versammlung konnte keine Entlastung für den Vorstand für das Jahr 2022 erteilt werden.

(07) Pśedstajenje a diskusija pśedewzešow za lěto 2024

Vorstellung und Diskussion von Vorhaben für das Jahr 2024

- KSN: 15 namšow (mj. nimi 5 cysto serbskich)
- swětocnosć: 900 lět cerkwja sw. Mjertyna w Módlej
- 11.04.2024 Serbski dom w Chóšebuzu: Wótwórjenje wustajeńce „30 lět Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.“
- 19.05.2024 (swětkownica) w Chóšebuz: Noc wótworjonych cerkwjow
- 02.06.2024 Gołkojce/Kolkwitz: 78. Serbski ewangelski cerkwiny žeń; głowny organizator: STSRC
- 07.–09.06.2024 Frankobrod/O: Pódzajtšnoeuropejske dny zmakeanja kšesćijanow. Serbska namša 07.06.2024 (2. nježela pó swětej Tšojošći) – f. Katharina Huglarjowa
- 450. wrošenica přednych šišćanych serbskich knižow: nagrawanje Mollerusowych kjarližow z kupku Resonatia
- 02.12.2024, w 14:00 g. Serbske wósadne zmakeanišćo w Chmjelowje: Wuzwólowańska zgromažina STSRC

(08) Skóńcne słowo pśedsedarja / Schlusswort des Vorsitzenden

za wježenje protokola dnja 06.12.23

Werner Měškank

zastupny pśedsedař